

brugermanual

käyttöoppaita | uživatelské příručky | felhasználói útmutatók
instrukcije obsługi | použivatel'ské příručka | руководство пользователя
εγχειρίδιο χρήσης | kullanıcı elkitabı

wearable digital camcorder



PHILIPS

Systemkrav:

Vaatumukset:

Požadavky na systém:

Rendszerkövetelmények:

Wymagania sprzętowe:

Požiadavky systému:

требования к системе:

Απαιτήσεις συστημάτων:

Sistem geregi:

· Windows 98SE / 2000 / ME / XP

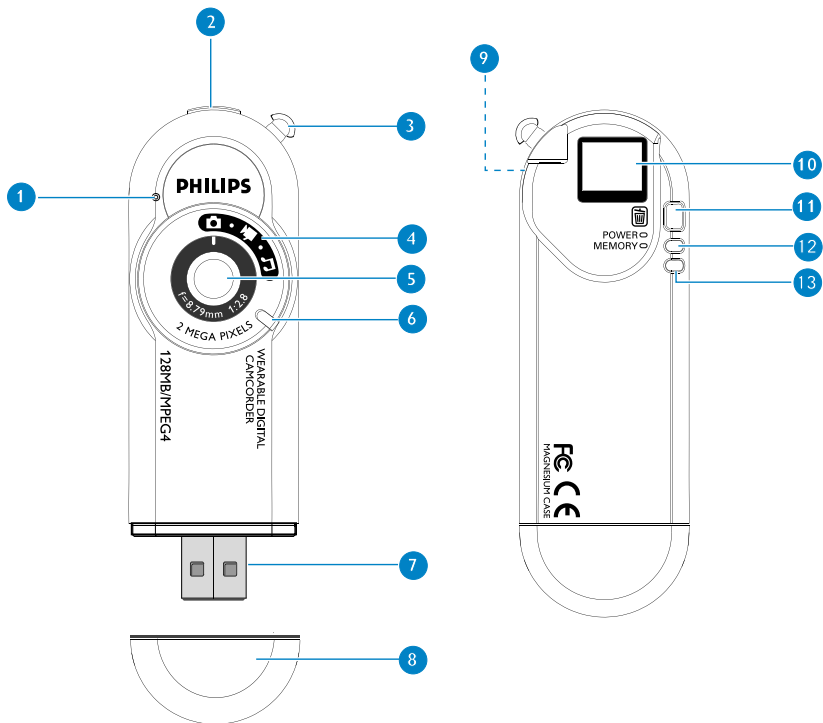
Dansk	1
Suomi	23
Česky	45
Magyar	67
Polski	89
Slovak	111
Русский	133
Ελληνικά	155
Türkçe	177

Vi håber, at du vil få glæde af din bærbare digitale camcorder

Besøg: www.philips.com/support
og indtast produktnavn for at få vist:

- OSS (Ofte Stillede Spørgsmål)
- De nyeste brugermanualer
- De nyeste computersoftware-downloads
- Firmware-opgraderingsfiler

*Model- og productionsnumre er placeret ud for USB-porten
(fjern USB-dækslet, hvis du vil se dem)*



Kend din Camcorder

Camcorderen er et USB-apparat med flere funktioner: Det kombinerer optagelse af MPEG4-video og stillbilleder på 2 megapixel. Den kan både vise video og billeder i micro-displayet. Den afspiller også MP3-audiofiler.

- ① **Mikrofon:** optager lyd under videooptagelse
- ② **Lukkerknop:** tager video- og stillbilleder
- ③ **Remøje:** fastgør den medfølgende rem her
- ④ **Tilstandsknap:** tænd / sluk; skifter medie
- ⑤ **Objektiv**
- ⑥ **Greb:** placer din finger/tommelfinger her for at dreje tænd/sluk-knappen.
- ⑦ **USB port:** etablerer tilslutning til computer / Batteriboks
- ⑧ **USB-dæksel:** beskytter USB-port
- ⑨ **Stik til hovedtelefoner:** indsæt stikket på fjernbetjeningen her, og tilslut derefter hovedtelefonerne til fjernbetjeningen; aktiverer afspilning
- ⑩ **Søgevindue / Micro-displayet:** viser hvad camcorderen optager/viser mediefiler
- ⑪ **Sletteknop:** sletter mediefiler
- ⑫ **Strømniveauindikator:** giver batterioplysninger
- ⑬ **Indikator for hukommelseskapacitetsniveau:** giver oplysninger om hukommelseskapacitet

Forberedelse

Fastgørelse af halsremmen

Træk halsremmen gennem hullet som vist.

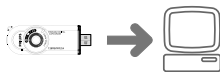


Installationen

Indsæt den medfølgende cd i computerens cd-rom-drev. Følg vejledningen på skærmen for at fuldføre driver- og softwareinstallation.

Strømforsyning

Dit camcorder har et indbygget genopladeligt USB-batteri. Tænd computeren for at oplade camcorderen. Fjern USB-dækslet. Tilslut camcorderen DIREKTE til computerens USB-port. Oplad camcorderen, **indtil strømindikatoren** lyser og stopper med at blinke (ca. 3 timer). Sørg for, at pc'en er tændt under hele opladningsforløbet. Afbryd på forsvarlig vis, når opladningen er gennemført. (Se side 15, hvis du ønsker flere oplysninger.)



VIKTIGT!

WINDOWS 98SE-BRUGERE:

TILSLUT IKKE camcorderen til PC'EN **FØR** driverinstallation.



TIP!

- Du kan også bruge det medfølgende batterimodul til at sikre konstant strømforsyning til camcorderen. Hvis du har opladet det indbyggede batteri på camcorderen og derefter tilslutter AA-batteriboksen, vil strømmen fra AA-batteriet blive brugt først.
- Du kan rydde op i og overføre filer, mens camcorderen oplader. (Se side 15, hvis du ønsker flere oplysninger.)

Tænd for optagelsestilstand

- 1 Drej **tilstandsknappen** med uret for at tænde og vælge en af medietilstandene.
- 2 Camcorderen viser status med disse ikoner (med rødt) i **søgeren/micro-displayet**:



Stillbilledtilstand



Videotilstand

Tænd for afspilningstilstand

- 1 Tilslut fjernbetjeningen (Se side 8, hvis du ønsker flere oplysninger).
- 2 Tryk på, og hold ►|| nede i 2 sekunder for at tænde.
- 3 Drej på **tilstandsknappen** for at få adgang til forskellige medietilstande.
- 4 Camcorderen viser status med disse ikoner i **søgeren/micro-displayet**:



MP3-afspilning



Stillbilledtilstand



Videotilstand

Billedtagning


- 1 Drej **tilstandsknappen** til .
- 2 Hold camcorderen lodret i hånden.
Sørg for, at objektivet ikke er blokeret/dækket, når du tager billeder. Kig gennem **søgeren** for at indfange motivet i vinduet.
- 3 Hold camcorderen roligt, og tryk forsigtigt **lukkerknappen** halvt ned. Du opnår de bedste resultater; hvis du kontroller status for alle indikatorer på camcorderen, når du tager billeder: (Se side 11, hvis du ønsker flere oplysninger.)
- 4 Tryk **lukkerknappen** helt ned for at tage og gemme billedet. Camcorderen bekræfter optagelsen med en kort afspilning. Drej **IKKE** på **tilstandsknappen** før **hukommelsesindikatoren** holder op med at blinke.

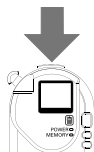


TIP!

Camcorderen slukkes automatisk, hvis der ikke er nogen aktivitet inden for 60 sekunder: Drej **tilstandsknappen** mod uret til OFF (Fra) og med uret for at tænde det igen.

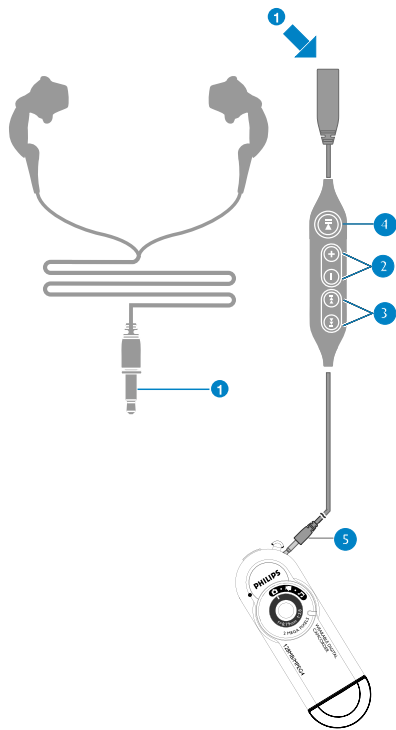
Optagelse af video

- 1 Drej **tilstandsknappen** til .
- 2 Hold camcorderen lodret i hånden.
Sørg for, at objektivet ikke er blokeret/dækket, når du tager video.
Kig gennem **søgeren** for at indfange motivet i vinduet.
- 3 Hold camcorderen stille, og tryk på **Udløseren** for at starte optagelsen.
For at opnå den bedste optagelse skal du kontrollere alle indikatorer på camcorderen. (Se side 11, hvis du ønsker flere oplysninger.)
- 4 Tryk på **Udløseren** igen for at stoppe optagelsen.
Camcorderen bekræfter optagelsen ved at gemme den optagede fil.
Drej **IKKE** på **tilstandsknappen** før **hukommelsesindikatoren** holder op med at blinke.



TIP!

Camcorderen slukkes automatisk, hvis der ikke er nogen aktivitet inden for 60 sekunder: Drej **tilstandsknappen** mod uret til OFF (Fra) og med uret for at tænde det igen.



Fjernbetjening

Fjernbetjeningen kan afspille alle mediefiler på camcorderen.

- ① Stik til hovedtelefon
- ② **Volume +** : tryk på + for at øge
Volume - : tryk på - for at mindske
- ③ **▶▶** : Næste
◀◀ : Forrige
- ④ **Power ▶||** : Tænd / Sluk og Afspil / Pause
- ⑤ Stik til fjernbetjening

Sådan forbinder du fjernkontrollen

- ① Indsæt stikket til fjernkontrollen i camcorderen.
- ② Indsæt stikket til hovedtelefonen i kontakten.

Afspilning af visuelt medie

- 1 Tilslut fjernbetjeningen (Se side 8, hvis du ønsker flere oplysninger).
Tryk på, og hold ►|| nede i 2 sekunder for at tænde.
Drej **tilstandsknappen** hen på den ønskede tilstand for visuel afspilning. (se side 5)
- 2 Du kan se mediefilerne blive afspillet i **søgeren/ micro-displayet**.

Standardbetjening	Tryk på følgende taster
Tænd / Sluk	Tryk på, og hold ► nede i 2 sekunder
Afspil medie	Tryk på ►
Pause under afspilning	Tryk på ► under afspilning af mediet
Justér lydstyrken (kun video)	Tryk på VOLUME + / -
Skift til næste eller foregående medie	Tryk på ► for næste og ◀ for forrige
Slet medie	Tryk på Delete under afspilning af mediet. Tryk på Delete igen for at bekræfte sletning.
Nulstil	Tryk på udløseren og hold den nede sammen med Delete og ON



TIP!

Dine stillbilleder og videooptagelser vises i et diasshow (automatisk en efter en), når du trykker på ►||.













Indikatorer på camcorderen

Camcorderen giver forskellige oplysninger ved hjælp af indikatorer og bilyde::

Brugerhandling	Signal	Betydning
USB-dækslet	Dobbeltbip	Camcorderen er tilsluttet og oplader
	Grøn indikator blinker	Camcorderen oplader
	Grøn indikator tændt	Fuldt opladet
Tænder	Dobbeltbip	Tændt
Optagelse (Batteriniveau)	Enkelt bip	Billede taget
	Grøn indikator tændt	Batteri fuldt opladet
	Grøn indikator blinker	Lavt batteriniveau
(Hukommelses- kapacitetsniveau)	Grøn indikator slukket	Ikke tilstrækkelig batteri
	Gul indikator tændt	Tilstrækkelig hukommelse til nye optagelser
	Gul indikator blinker	Næsten ikke mere hukommelse til nye optagelser
(Gemme-status)	Gul indikator slukket	Utilstrækkelig hukommelse til nye optagelser
	Den gule diode blinker hurtigt	Mediefilen gemmes
Sletter fil	Enkelt bip	Sletning bekræftet

Ikoner og meddelelser på micro-displayet


Camcorderen giver forskellige oplysninger på micro-displayet:

Ikoner på micro-displayet (optagelsestilstand)			
	Batteriniveau		Batteriet er afladet
	Billedoptagelsestilstand		Videoptagelsestilstand
	Dårlige lysforhold	REC	Apparatet optager
	Mediefilen gemmes		
Ikoner på micro-displayet (afspilningstilstand)			
	MP3-afspilning	TRACK	Spornummer
	Billedafspilningstilstand	PICT	Billednummer
	Videofspilningstilstand	CLIP	Videonummer
	Afspiller mediefil		Pause under afspilning
	Sletning af en mediefil		
Meddelelser på micro-displayet		Betydning	
Battery empty!		Ikke tilstrækkelig batteri. Oplad batteriet eller skift til reservebatteri	
Battery Low! Switch to backup battery		Lavt batteriniveau. Oplad batteriet eller skift til reservebatteri	

Meddelelser på micro-displayet	Betydning
Memory full!	Utilstrækkelig hukommelse til nye optagelser. Slet uønskede optagelser på camcorderen
Memory format error Press [delete] to reformat	Forkert filformat fundet. Se side 16, hvis du ønsker flere oplysninger
All data will be lost Press [delete] to continue	Advarselsmeddelelse før intern formatering. Tryk på [slet] for at fortsætte
Unable to read file!	Den valgte fil kan ikke læses
Delete this picture? Press [delete] again to confirm	Advarselsmeddelelse før sletning. Tryk på [slet] for at fortsætte
Delete this video? Press [delete] again to confirm	Advarselsmeddelelse før sletning. Tryk på [slet] for at fortsætte
Delete this track? Press [delete] again to confirm	Advarselsmeddelelse før sletning. Tryk på [slet] for at fortsætte
Deleted!	Den valgte fil er slettet
No audio track	Der er ikke lagret et audiospor på camcorderen
No picture	Der er ikke lagret et billede på camcorderen
No video	Der er ikke lagret en video på camcorderen
Please wait. Formatting in progress	Intern formatering. Undlad at foretage noget på apparatet.
Free memory	Den ledige plads på camcorderen (vises når apparatet startes)

Musikafspilning

- 1 Tilslut fjernbetjeningen (Se side 8, hvis du ønsker flere oplysninger.)
Tryk på, og hold ►|| nede i 2 sekunder for at tænde.

Drej **tilstandsknappen** til . (se side 5)
- 2 Sæt hovedtelefoner i og nyd musikken.

Standardbetjening	Tryk på følgende taster
Tænd / Sluk	Tryk på, og hold ► nede i 2 sekunder
Afspil musik	Tryk på ►
Sæt musik på pause	Tryk på ► under afspilning
Justér lydstyrken	Tryk på VOLUME + / -
Afspil næste eller forrige musiknummer	Tryk på ► for næste og ◀ for forrige
Slet spor	Tryk på Delete under afspilning. Tryk på Delete igen for at bekræfte sletning.

USB-dækslet

Camcorderen vises som et nyt USB-masselager i **Windows Stifinder** på pc, når camcorderen er tilsluttet USB. Du kan bruge camcorderen som et masselager til datafiler.

Overførsel af filer

Klik og fremhæv en eller flere filer, der skal overføres mellem camcorderen og computeren. Brug træk og slip-handlinger til at fuldføre overførslen. Den grønne diode på camcorderen blinker under filoverførsler.



Afspilning af optagelser

Tilslut camcorderen DIREKTE til computerens USB-port. Klik på masselagringsmappen og derefter på **DCIM**-mappen i **Windows Stifinder**. Du kan se dine optagelser i undermappen **100PHCAM**. **PICTxxx.jpg**-filer er dine billeder. **CLIPxxx.asf**-filer er dine videoer.

Organisering af musikfiler

Du kan afspille musik på camcorderen ved at overføre *.mp3-filer til masselagringsenhedens rodmappe.

Afbryd på forsvarlig vis fra computeren

Når overførslen er gennemført, skal du afbryde camcorderen forsvarligt fra computeren ved at klikke på  på proceslinjen for at undgå filfejl. **WINDOWS 98SE-brugere:** Her er der ikke noget -ikon. Du skal bare afbryde forbindelsen til camcorderen efter filoverførslen er afsluttet.

Formatering af camcorderen

Camcorderen må kun formateres med filsystemerne FAT16 og FAT32.

VIGTIGT: BEHOLD DE OPRINDELIGE FILER!

Du skal sikre dig, at du ikke sletter den oprindelige udgave af de filer, der overføres til din camcorder. Philips er ikke ansvarlig for tab af indhold i de tilfælde, hvor camcorder bliver beskadiget, eller der ikke kan læses fra produktet.

Intern formatering

Camcorderen har et internt formateringsystem. Dette skal sikre, at du altid kan benytte optagelsesfunktionen. Den interne formatering aktiveres, hvis der er blevet benyttet en forkert formatering via USB-forbindelsen.

Meddelelser på micro-displayet	Betydning
Wrong format system of memory	Forkert formateringsystem fundet.



- 1 Tryk på **Delete** for at starte intern formatering.
- 2 Camcorderen er klar til brug, når skærmmeddelelsen **Formaterer hukommelsen** forsvinder fra micro-displayet.

ADVARSEL!

ALLE DATA I HUKOMMELSEN GÅR TABT, NÅR CAMCORDEREN STARTER INTERN FORMATERING! TAG EN SIKKERHEDSKOPI VIA USB-FORBINDELSEN, HVIS DU VIL BEHOLDE DINE DATA! (se side 14)

Opgrader firmware

For at camcorderen og computeren kan arbejde sammen på den bedst mulig måde, skal du gå til www.philips.com/support for at hente den nyeste tilgængelige opgradering.

- 1 Du skal muligvis angive modelnumret, f.eks. key019, for at få adgang til opgraderingsfilen. Du skal sikre dig, at filen eller filerne gemmes i en mappe på din computer. Pak dem ud, før opgraderingen installeres.
- 2 Tilslut camcorderen til computeren. Kopier den udpakkede firmware-fil til camcorderens rodmappe. Når overførslen er gennemført, skal du afbryde camcorderen forsvarligt fra computeren ved at klikke på  på proceslinjen for at undgå filfejl. **WINDOWS 98SE-brugere:** Her er der ikke noget -ikon. Du skal bare afbryde forbindelsen til camcorderen efter filoverførslen er afsluttet.
- 3 Tryk på **udløseren** og hold den nede, drej **tilstandsknappen** hen på ON. Camcorderen starter på opgraderingen. Mens firmware opgraderes, blinker begge LED'er.
- 4 Drej **tilstandsknappen** til OFF, når begge dioder stopper med at blinke. Firmware er opgraderet og camcorderen er klar til brug.

Fejfinding

Hvis der opstår en fejl, skal du først kontrollere punkterne på de følgende sider. Hvis du vil have yderligere hjælp og andre tip til fejlfinding, kan du også finde Ofte Stillede Spørgsmål for camcorderen på www.philips.com/support. Hvis du ikke kan løse problemet ved at følge disse mulige løsninger, skal du kontakte forhandleren eller et servicecenter.

ADVARSEL: Du må under ingen omstændigheder selv forsøge at reparere camcorder, da dette vil gøre garantien ugyldig.

Problemet	Årsag	Løsning
Intet svar	Det indbyggede batteri er tomt	Oplad batteriet (se side 4)
	Utilstrækkelig hukommelse i camcorderen	Kopier filerne fra camcorderen til computeren, og slet originalen for at gøre plads til nye optagelser; (se side 14)
	Camcorderen er optaget	Tryk på og hold Delete og udløseren i 2 sekunder for at nulstille camcorderen
	Dårlige lysforhold	Kontroller lysforholdene i omgivelserne
USB-forbindelsen fungerer ikke	Løs forbindelse	Kontroller forbindelsen
	Forkert operativsystemversion	Operativsystemet skal være nyere end Windows 98SE
	USB-driveren er ikke installeret	Kun Windows 98SE-brugere: installer den USB-driver, der leveres på den medfølgende cd
Kan ikke afspille spor	Sporformat understøttes ikke	Camcorderen kan kun afspille MP3-spor
Videoen afspilles ikke	Plug-in er ikke installeret	Installer Direct X plug-in til Windows Media Player
	Computersoftware er ikke installeret	Installer VideoImpression, der leveres på den medfølgende cd og Windows Media Player 9.0+ (www.microsoft.com/downloads)

Sikkerhed og vedligeholdelse

- **Børnesikring:** Halsrem er ikke legetøj. Pas særligt på, hvis den bruges af mindre børn. Placer ikke halsremmen rundt om et barns hals, da dette kan medføre kvælningfare!

Pas på ved brug af hovedtelefoner

- **Ore-sikkerhed:** Lyt ved moderat lydstyrke. Brug af hovedtelefoner ved høj lydstyrke kan ødelægge din hørelse.
- **Trafiksikkerhed:** Må ikke anvendes under kørsel eller cykling, da du kan være skyld i en ulykke.

Undgå beskadigelse eller fejlfunktion:

- Udsæt ikke apparatet for overophedning fra varmeapparater eller direkte sollys.
- Undgå at tabe camcorderen, og pas på, at der ikke falder objekter ned på det. Hårde stød eller rystelser kan forårsage funktionsfejl.
- Dette produkt er ikke vandtæt: Nedsænk ikke camcorderen i vand, og sørg for, at USB-stikket ikke bliver vådt. Hvis der kommer vand ind i camcorderen, kan det forårsage stor skade og rustdannelse.
- Undgå at røre ved objektivet og søgeren med fingrene. Brug en blød, fugtig klud til at fjerne fingeraftryk.
- Pas på øjnene: Kig ikke direkte på solen gennem søgeren!
- Udsæt ikke camcorderen for pludselige temperaturændringer, da disse ændringer kan forårsage kondensdannelse på objektivet og søgeren. Lad camcorderen tilpasses den omgivende temperatur.
- Undgå ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak, benzene eller slibemidler, da disse stoffer kan beskadige produktet. Rengør med en blød, fugtig klud.
- Tændte mobiltelefoner i nærheden kan forårsage forstyrrelser.
- Den medfølgende cd-rom med software er ikke en lyd-cd. Afspilning af cd-rom'er kan beskadige det anvendte lydudstyr!

Tekniske data

Dimensioner	32 x 95.7 x 22.5mm	Vægt	60g
Blænderåbning	F2.8	Audioformat	ADPCM
Billedsensorstørrelse	13mm (1/2")	Billedsensorens opløsning	2 Megapixel
Antal rammer	30/sek.	Billedsensortype	CMOS
Videofilformat	ASF	Videoformat	MPEG4
Videopløsning	QVGA		
Eksponeringsområde	EV 7-14	Fokuseringsafstand	>1.3m
Objektiv	fast fokuseringslængde	Billedfilformat	JPEG
Audioafspilning	MP3, 8 - 320 kbps		

Indbygget hukommelseskapacitet 128 MB NAND Flash* (Op til 25 minutters videooptagelse eller 200 billeder eller 30 MP3-spor ved 128 kbps)

* Den faktiske formaterede kapacitet vil være mindre
genopladeligt 330mAh litium ion-batteri (via USB)
ca. 3 timer for fuld opladning

Batteri

Eksternt batteri

2 x AA

Batteriets levetid ved optagelse 43 minutter med internt batteri - 30 minutter med eksternt

PC-tilslutning USB 1.1

Chassis kabinet af magnesium, USB-dæksel af plastik

PHILIPS forbeholder sig ret til at foretage produktforbedringsmæssige ændringer i design og specifikationer uden forudgående varsel.

Ændringer, der ikke er godkendt af PHILIPS, kan betyde, at brugeren fratages rettighederne til at betjene camcorderen."

Alle rettigheder forbeholdes.

Miljøinformation

Der er ikke anvendt nogle over ødige materialer i apparatets emballage. Emballagen kan let adskilles i hovedbestanddele:almindeligt pap, polystyren og plastic.

Apparatet består af materialer,der kan genbruges, hvis de adskilles af et specialist rma. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortskaffelse af indpakkingsmaterialer;opbrugte batterier og kasserede apparater.

Oplysninger om copyright

Alle nævnte navne brugt som varemærke er de respektive fabrikanter varemærke eller |registreret varemærke.

Uautoriseret reproduktion og distribution af internet/cd-indspilninger er en overtrædelse af copyright-lovgivningen og internationale aftaler.

Dette apparat opfylder EU-krav vedrørende radiointerferens.

Dette apparat opfylder EU-krav vedrørende radiointerferens.

Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

Přístroj odpovídá předpisům Evropského společenství o poruchách v rádiové frekvenci.

A készülék megfelel az Európai Unió rádiófrekvenciás zavarra vonatkozó előírásainak.

Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

Prístroj odpovedá predpisom Európskeho spoločenstva o poruchách v rádiovéj frekvencii.

Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.

To προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

ČESKA REPUBLIKA

Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

© Koninklijke Philips Electronics N.V. 2004

All rights reserved.

www.philips.com

Printed in China

